CE

Bartscher

110.709

110.710

Bedienungsanleitung
Umluftkühltische
Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual
Circulation-cooled tables
from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi
Table réfrigérée ventilée
de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Koeltafels met convectiekoeling
blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi
Stoły chłodzone obiegiem powietrza
strony od 161 do 176

PL

V2/0712

1. Allgemeines **2**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit **4**
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4-5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Bedienung **6**
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten **7**
4.1 Baugruppenübersicht 7
4.2 Technische Angaben 8

5. Installation und Bedienung **8**
5.1 Sicherheitshinweise 8
5.2 Aufstellen und Anschließen 9
5.3 Bedienung 9-13

6. Reinigung und Wartung **13**
6.1 Sicherheitshinweise 13
6.2 Reinigung 13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 14

7. Mögliche Funktionsstörungen **15**

8. Entsorgung **16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen.

Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und vom Fachpersonal in Küchenbetrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kühltisch** ist **nur** zum **Vorbereiten** und **Kühlen** von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.

Den **Kühltisch nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

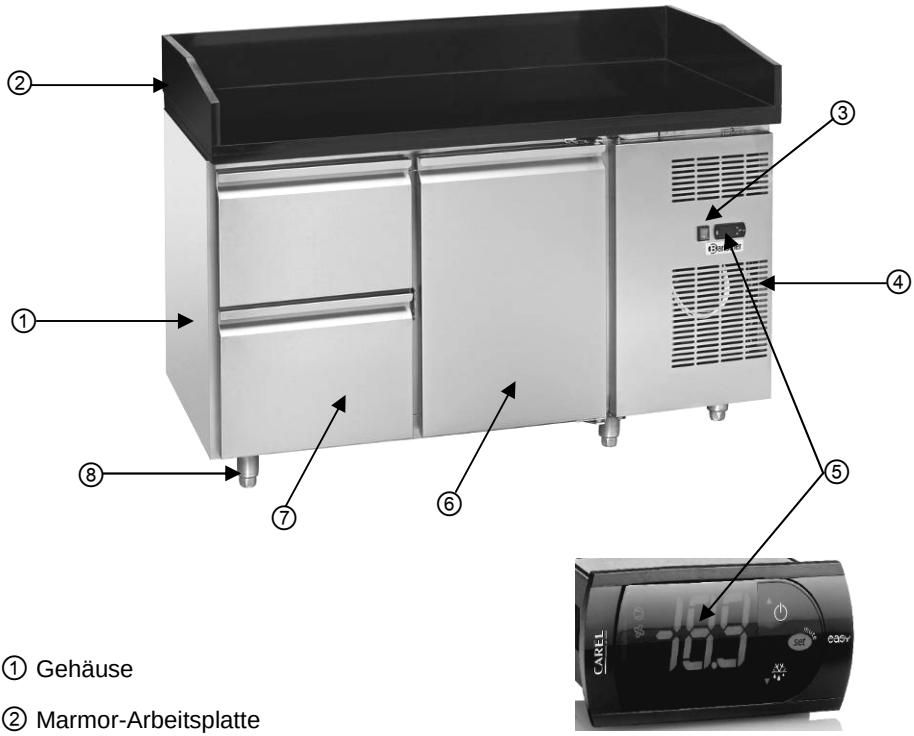
3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Baugruppenübersicht



① Gehäuse

② Marmor-Arbeitsplatte

③ **EIN-/AUS** Schalter
mit integrierter Netzkontrolllampe

④ Lüftungsöffnungen

⑤ Digitaler Temperaturregler

⑥ Tür

⑦ Schublade

⑧ Höhenverstellbare Füße

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühltische	
Artikel-Nr.:	**110.709**	**110.710**
Material:	Chromnickelstahl, Arbeitsplatte aus Marmor	
Ausführung:	2 Türen, gekühlt	1 Tür, 2 Schubladen GN 1/1, 150 mm tief, gekühlt
Kühlmittel:	R134a/400 g	
Anschlusswert:	0,385 kW / 1 NAC 230 V	
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C	
Abmessungen:	B 1400 x T 700 x H 950 mm	B 1400 x T 700 x H 950 mm
Gewicht:	198 kg	213 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

ACHTUNG!

Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen <u>nur</u> von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B. Teppich).
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zur Rückwand, 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Jeder Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

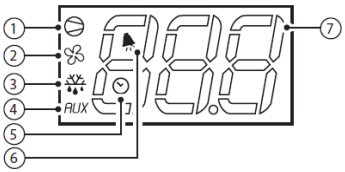
- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss (s. **6.2 Reinigung**).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe am Schalter leuchtet auf.
- Nach dem Einschalten erscheinen folgende Display-LED‘s: und . Außerdem erscheint auch der werkseitig eingestellte Temperaturwert.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Kühltisch erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel oder Getränke in das Gerät hineinstellen.

Digitaler Temperaturregler

Anzeigen und Funktionen

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 ℃ - 10 ℃.

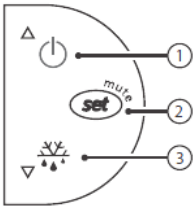
Bei Normalbetrieb zeigt das Display den Wert des eingestellten Fühlers an. Die Display-LED's zeigen außerdem den Aktivierungszustand der Funktionen an (Tabelle 1), während über die 3 Tasten einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden können (Tabelle 2).



Tab. 1

	LED	Funktion	Normalbetrieb			Start
			EIN	AUS	Blinkt	
①		Kompressor	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN
②		Lüfter	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN
③		Abtauung	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN
④	AUX	Aux	Gerät eingeschaltet	Gerät ausgeschaltet	-	EIN
⑤		Uhr	RTC vorhanden, aktiviert und mindestens 1 Zeitzyklus eingestellt	RTC nicht vorhanden oder deaktiviert, oder es wurde kein Zeitzyklus eingestellt	-	EIN, falls RTC vorhanden
⑥		Alarm	Alle	Kein Alarm	-	EIN
⑦		Ziffern-Anzeige	Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199…999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in ℃/℉ und Komma			

Tastenfunktionen



Tab. 2

Taste		Normalbetrieb		Start	
		Einzelner Tastendruck	**Kombinierter Tastendruck**		
①	**UP ON/OFF**	Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes	Zusammen gedrückt wird der Dauer-betrieb aktiviert/ deaktiviert	-	
③	**Down Defrost**	Länger als 3 Sek.: Aktivierung/ Deaktivierung der Abtauung		Zusammen gedrückt wird das Parameter-RESET aktiviert	Für 1 Sek. wird der Code der Firmware-Version eingeblendet
②	**Set mute**	- 1 Sek.: Anzeige/ Einstellung des Sollwertes - Länger als 3 Sek.: Zugriff auf das Menü der Parameterkonfigu-ration (Passwort **22** eingeben) - Stellt akustischen Alarm (Summer) ab.	-		Für 1 Sek., die aktive EZY Kabine RESET

Einstellung des Sollwertes (gewünschte Temperatur)

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste set für eine Sekunde: der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
- den Wert mit den Tasten ⏻ oder ❄ erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste set bestätigen.

Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 3-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatische Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste ▽ für länger als 3 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Symbol .

Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten und die nächste Abtauung wird nach 8 Stunden stattfinden.

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jeder Zeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden: drücken Sie die Taste ▽ für länger als 3 Sekunden.

Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. In der Anzeige erscheint das Symbol .

HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn er die gewünschte Temperatur lesbar am Display erreicht hat.
- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten sowie keine unabgedeckten Lebensmittel in den Kühltisch stellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch zu vermeiden.
- Während der Erstfüllung bzw. Komplettfüllung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türen-/Schubladenöffnungs-zeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.

- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Türen und Schubladen möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- o Vor der Reinigung sowie vor Reparaturen Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Netzstecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ***ACHTUNG!***

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie den Kühltisch regelmäßig.
- o Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- o Reinigen Sie die Türfächer und Schubladen von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger.
- o Reinigen Sie die Marmor-Arbeitsplatte und das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- o Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche beschädigen können.
- o Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ➢ ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- ➢ nehmen Sie alle Speisen aus dem Kühltisch heraus;
- ➢ reinigen Sie den Kühltisch innen und außen mit einem feuchten weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- ➢ Lassen Sie die Türen und die Schubladen einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

Instandhaltung

Um Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über längere Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:

- Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!)
- Die Kühleinheit öffnen, der Kondensator ist leicht zugänglich.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.

- Den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Das Fach nach der Reinigung schließen.

ACHTUNG!
Seien Sie vorsichtig mit den Kabeln, nicht daran ziehen!

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	• Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall • Temperaturregler defekt.	• Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um den Kühltisch. • Eingelagerte Nahrungsmittel sind zu heiß. • Kühltisch überfüllt.	• Für ausreichenden Abstand zwischen dem Kühltisch und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen lassen. • Überfüllung des Kühltisches vermeiden, evtl. überflüssige Lebensmittel entnehmen.

Die oben angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät sofort ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Händler.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. General Information **18**
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19

2. Safety **20**
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20-21
2.3 Intended use 21

3. Delivery, packaging and storage **22**
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22

4. Technical data **23**
4.1 Overview of parts 23
4.2 Technical specification 24

5. Installation and operation **24**
5.1 Safety instructions 24
5.2 Installation and connection 25
5.3 Operating 25-29

6. Cleaning and maintenance **29**
6.1 Safety advice 29
6.2 Cleaning 29
6.3 Safety instructions for maintenance 30

7. Possible Malfunctions **31**

8. Waste disposal **32**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

CAUTION!

This device is intended for commercial use only and should be operated by qualified personnel in professional food service organizations.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The cooled table is intended **only** for **preparing** and **cooling** appropriate food products.

Do not use the **cooled table** for:

- storage of flammable or explosive materials such as ether, alcohol, oil or glue;
- storage of pharmaceutical products or blood.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

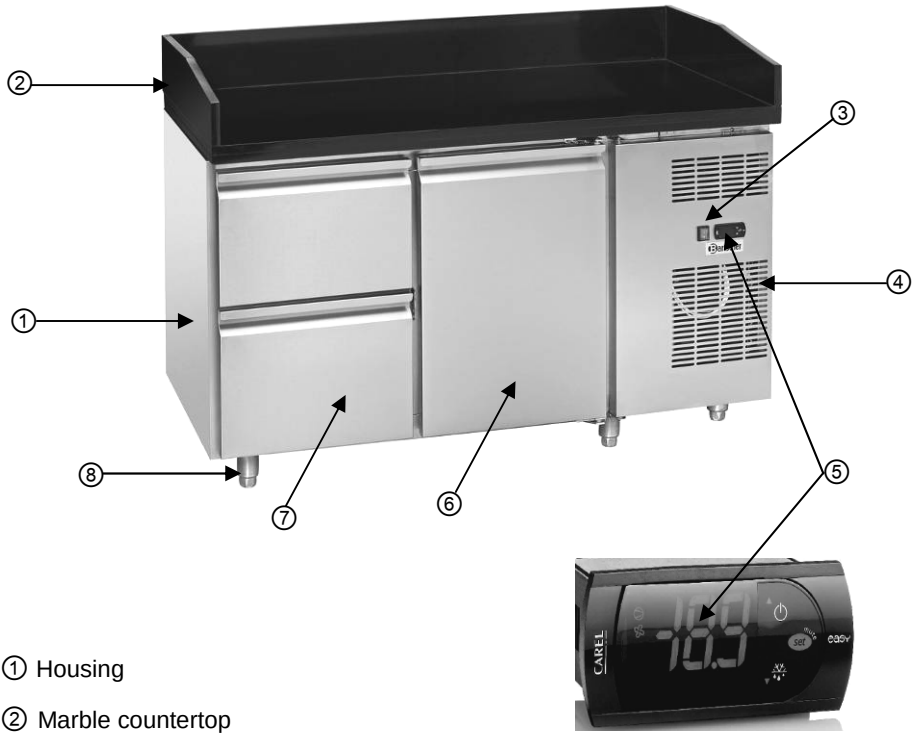
3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts



① Housing

② Marble countertop

③ **ON/OFF** switch with
integrated control light

④ Ventilation ducts

⑤ Digital temperature regulator

⑥ Door

⑦ Drawer

⑧ Adjustable legs

4.2 Technical specification

Name	Cooled table	
Article no.:	**110.709**	**110.710**
Material:	chrome-nickle steel, marble countertop	
Construction:	2 refrigerated doors	1 door, 2 drawers GN 1/1, depth 150 mm, refrigerated
Coolant:	R134a/400 g	
Power:	0.385 kW / 1 NAC 230 V	
Temperature range:	0 ℃ - 10 ℃	
Dimensions:	W 1400 x D 700 x H 950 mm	W 1400 x D 700 x H 950 mm
Weight:	198 kg	213 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.
Never yank cord to disconnect from outlet. Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

CAUTION!

Installation and connection of the device may only be performed by certified specialists.

- Unpack the device and remove the packing material. Remove the entire protective foil from the device.
- Place the device on a flat, secure surface that can support its weight.
- **Never** place the device on a flammable surface (e.g. carpet).
- **Do not** place the device near an open flame, electric ovens, coal furnaces or other sources of heat such as direct sunlight. High temperatures may have a negative effect on cooling power and increase energy consumption.
- Place the device so as to allow proper air circulation. Keep a minimum distance of 5 cm from the rear, 10 cm at the sides and 30 cm from the ceiling or shelves.
- Never cover the device's ventilation ducts.
- Do not place the device where high levels of ambient humidity occur. Such high humidity may damage the device.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operating

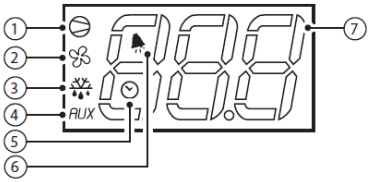
- Clean the device after unpacking and again before connecting it to a power source (see **6.2 Cleaning**).
- Connect the device to a single grounded outlet.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch at the front. The green control light will come on.
- After turning the device on, the LED display will show the following symbols: and . The factory pre-set temperature will also be shown.
- During first use, allow the device to reach the desired temperature prior to placing any food products or beverages inside.

Digital temperature regulator

Display and functions

Primary temperature settings are established at the factory and correspond to a working temperature in the device of approx. 0 ℃ - 10 ℃.

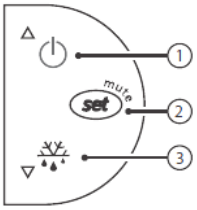
During normal use, the display will show the temperature as measured by the sensor. The LED will also show the current state of functions (table 1), and by using the 3 buttons some functions can be activated/deactivated (table 2).



Tab. 1

	LED	Function	Normal working mode			Start
			ON	OFF	Flashing	
①		Compressor	On	Off	Needed	ON
②		Ventilator	On	Off	Needed	ON
③		Defrost	On	Off	Needed	ON
④	AUX	Aux	Device is on	Device is off	-	ON
⑤		Time	RTC function is available and/or active and set for at least 1 time period	RTC function is not available or turned off, or no time period has been set	-	ON, if the RTC function is available
⑥		Alarm	All	No alarm	-	ON
⑦		Digital display	Composed of 3 lighted values with comma/period and range of -199…999. See parameters /4, /5, /6 for the display of values detected by sensor, values in ℃/ ℉ and after the comma/period			

Button functions



Tab. 2

Button		Normal work mode		Start	
		Pressing buttons individually	**Pressing buttons together**		
①	**UP ON/OFF**	Longer than 3 sec.: alternating display of ON/OFF	Pressed together – constant operation mode turned on / off	-	
③	**Down Defrost**	Longer than 3 sec.: Defrost turned on / off		Pressed together – RESET of paramaters activated	1 sec: Programming version displayed
②	**Set mute**	1 sec.: display/ setting of - longer than 3 sec.: access to paramater configuration menu (enter code **22**) - Deactivates signal (buzzer).	-		1 sec: reset current EZY settings

Setting desired values (required temperature)

To regulate and change desired values:

- Press set (mute) for one second: the set value will begin flashing;
- increase or lower the value by pressing △ ⏻ or ▽ ❄ ;
- confirm the new value by pressing set (mute).

Defrost

Automatic defrost

The device automatically defrosts 3 times per 24 hours. The internal clock is activated the first time the device is turned on.

If you want to reset the automatic defrost cycle, press and hold ▽ for over 3 seconds. The display will show the symbol . The device will immediately begin automatic defrost, then the next defrost will begin in 8 hours.

Manual defrost

Manual defrost can be activated at any time in addition to automatic defrost: to do so, press and hold ▽ for over 3 seconds.

Manual defrost will begin, and the display will show the symbol .

NOTE!

If you wish to change other settings or parameters, instructions on how to do so can be found in the information included concerning temperature control, or such changes can be performed by qualified service personnel.

Tips for the user

- The cooled table should be filled when it reaches the desired temperature, which will be readable on the display.
- Never place warm food products, liquids or uncovered food products inside the refrigerated cabinet.
- Use hermitically sealable containers for storing food products and beverages, to prevent mixing of aromas inside the cooled table.
- When first filling the cooled table, open and fill only one shelf to prevent the device from tipping over.
- While placing products inside the cooled table, ensure that sufficient space is left between the inside walls of the device and food products, in order to guarantee proper air circulation inside the device.
- More items inside the cooled table, as well as opening the doors / drawers often increase energy use and accelerate the appearance of defects.
- To reduce cold loss, keep doors and drawers open for as short a time as possible, and do not open them too often.

- To avoid unpleasant odors inside the cooled table, observe the recommended use by dates.
- In the event of a power outage, avoid opening the doors and drawers as much as possible to avoid cold loss.
- After a power outage or after removing the plug from its socket, do not reconnect the device for at least 5 minutes to a power source.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! ***CAUTION!***

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the table regularly.
- Disconnect the device from its power source by removing the plug.
- Clean the shelves and drawers with an appropriate disinfecting agent.
- Clean the unit's marble countertop and housing with a moist, soft cloth. Dry the unit thoroughly.
- Never use harsh cleaning substances such as scouring powder or those containing alcohol or solvents that could damage the device's surface.
- After cleaning, dry and polish the device with a soft, dry cloth.

If the device is not going to be used for a longer period of time:

- remove the plug from its socket;
- remove all food products from the cooled table;
- clean the interior and exterior of the cooled table with a moist, soft cloth and mild cleaning agent. Wipe the device down with clean water and dry thoroughly.
- leave the doors open for some time to allow the device to dry thoroughly.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

Maintenance

So that the cooling device will function properly for a long period of time, perform the following maintenance work on the condensator regularly:

- remove the device's plug from its socket
- open the cooling device to get access to the condensator.

WARNING! Danger of burns!
The compressor's surface may be very hot during normal use.
Never touch it with bare hands.

- Use a vacuum cleaner or brush to delicately clean the surface of the condensator, following the ridges.
- Close the shelf after cleaning.

CAUTION!
Handle the cable carefully – do not pull it!

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
Does not cool	• Plug improperly inserted into socket. • Safety fuse has disconnected power source. • Power outage • Damaged temperature regulator.	• Remove plug and reinsert properly into socket. • Check fuses, connect device to another socket. • Check power supply. • Contact a sales agent.
Not enough cooling power	• Device is near a heat source or in direct sunlight. • Poor air circulation inside the device. • Products placed inside the device are too hot. • Cooled table is overfilled.	• Ensure proper distance between cooled table and heat source. • Ensure proper distance from walls and other objects. • Allow products to cool before placing them inside the cooled table. • Do not overfill the cooled table; remove unneeded food products if possible.

The above situations are only examples designed to assist you in determining the possible sources of problems. If such problems or other similar ones occur, immediately turn off the device and do not use it. Contact qualified personnel or a sales agent in order to arrange examination of the device and its repair.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités **34**
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 34
1.2 Explication des symboles 34
1.3 Responsabilité et garantie 35
1.4 Protection des droits d´auteur 35
1.5 Déclaration de conformité 35

2. Sécurité **36**
2.1 Généralités 36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 36-37
2.3 Utilisation conforme 37

3. Transport, emballage et stockage **38**
3.1 Inspection suite au transport 38
3.2 Emballage 38
3.3 Stockage 38

4. Caractéristiques techniques **39**
4.1 Aperçu des composants 39
4.2 Indications techniques 40

5. Installation et utilisation **40**
5.1 Consignes de sécurité 40
5.2 Installation et branchement 41
5.3 Utilisation 41-45

6. Nettoyage et maintenance **45**
6.1 Consignes de sécurité 45
6.2 Nettoyage 45
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 46

7. Anomalies de fonctionnement **47**

8. Elimination des éléments usés **48**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

! ***ATTENTION!***

Cet appareil est destiné uniquement à un usage industriel et ne devrait être utilisé que par un personnel qualifié dans des entreprises gastronomiques.

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La table réfrigérée est **uniquement** destinée à la **préparation et à la réfrigération** de produits alimentaires adaptés.

Ne pas utiliser **la table réfrigérée** pour :

- Conserver des produits inflammables ou explosifs ou des liquides comme de l'éther, de l'alcool, de la naphtaline ou des colles;
- Emmagasiner des produits pharmaceutiques ou des poches de sang.

! ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

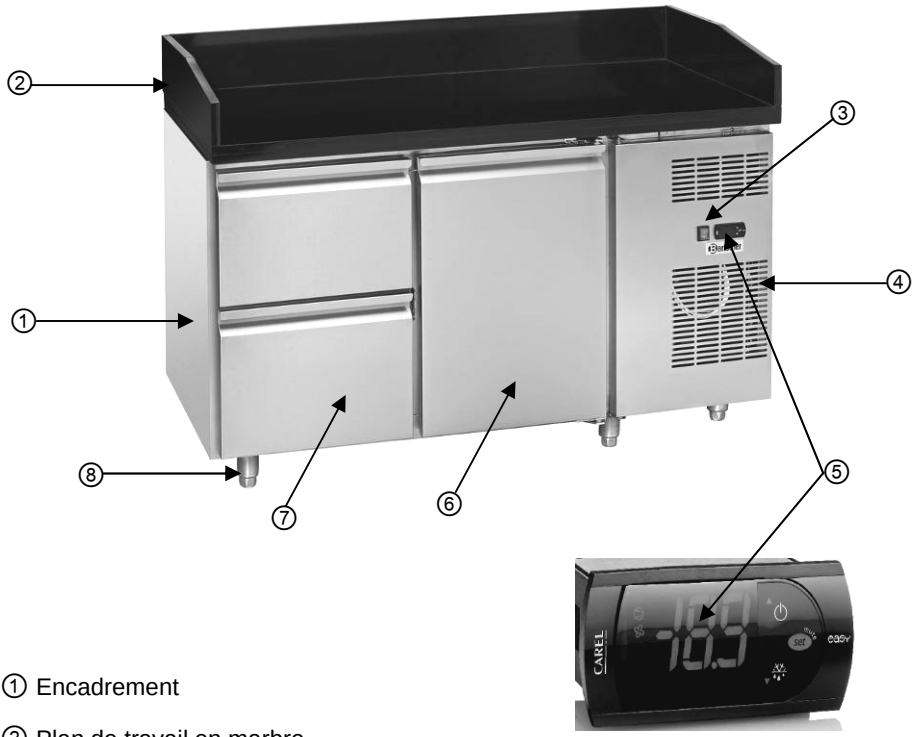
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.1 Aperçu des composants



① Encadrement

② Plan de travail en marbre

③ Interrupteur **ON/OFF** avec témoin de contrôle intégré

④ Voies d'aération

⑤ Régulateur de température numérique

⑥ Porte

⑦ Tiroir

⑧ Pieds à hauteur réglable

4.2 Indications techniques

Nom	Table réfrigérée	
N°d'article :	**110.709**	**110.710**
Materiau :	Acier au chrome-nickel, plan de travail en marbre	
Equipement :	2 portes réfrigérées	1 porte, 2 tiroirs GN 1/1, profondeur 150 mm, réfrigérés
Réfrigérant :	R134a/400 g	
Puissance de raccordement :	0,385 kW / 1 NAC 230 V	
Gamme de températures :	0 ℃ - 10 ℃	
Dimensions :	L 1400 x P 700 x H 950 mm	L 1400 x P 700 x H 950 mm
Poids :	198 kg	213 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection. Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble. Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme. Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique). Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

ATTENTION!

L'installation et le branchement de l'appareil <u>ne devraient être effectués que</u> par une firme spécialisée.

- Déballer l'appareil et retirer tout l'emballage. Retirer tout le film de protection de l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre qui en supportera le poids.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur une surface inflammable (p.ex. sur un tapis).
- **Ne pas installer** l'appareil à proximité de foyers, de chauffages électriques ou au charbon ou de toute autre source de chaleur comme le rayonnement direct du soleil. Les fortes températures peuvent influencer négativement la puissance de réfrigération et augmenter la consommation d'énergie électrique.
- Installer l'appareil de manière à ce qu'une bonne circulation de l'air soit assurée. Garder un espace de minimum 5 cm à l'arrière de l'appareil, 10 cm sur les côtés et 30 cm jusqu'au plafond ou à une armoire suspendue.
- Ne jamais obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits comportant un fort taux d'humidité de l'air. Une trop forte humidité peut endommager l'appareil.
- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.3 Utilisation

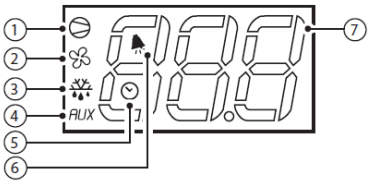
- Nettoyer l'appareil après l'avoir déballé et encore une fois avant de le brancher au réseau électrique (voir. **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique et mise à la terre.
- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant sur la face avant. Le témoin de contrôle vert se trouvant près de l'interrupteur s'allume.
- Après avoir allumé l'appareil, les symboles et s'affichent sur l'écran LED. La température réglée en usine s'affiche également.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, avant d'y déposer des produits alimentaires ou des boissons, attendre que la table réfrigérée ait atteint la température désirée.

Régulateur de température digital

Ecran et fonctions

Les réglages de base de la température sont effectués en usine et correspondent aux températures de fonctionnement de l'appareil d'une valeur d'env. 0 ℃ à 10 ℃.

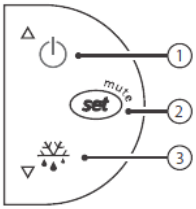
Lors du fonctionnement normal de l'appareil, l'écran affiche la valeur donnée par le capteur. Les écrans digitaux montrent également l'état d'activation des fonctions (tableau 1). Il est possible d'activer ou de désactiver certaines fonctions à l'aide des 3 touches (tableau 2).



Tab. 1

	LED	Fonction	Mode de fonctionnement normal			Start
			ON	OFF	Clignote	
①		Compresseur	Allumé	Eteint	Exigé	ON
②		Ventilateur	Allumé	Eteint	Exigé	ON
③		Dégivrage	Allumé	Eteint	Exigé	ON
④	AUX	Aux	L'appareil est allumé	L'appareil est éteint	-	ON
⑤		Heure	La fonction RTC est disponible, est active et au moins 1 période est réglée	La fonction RTC n'est pas disponible, est désactivée ou aucun réglage du temps n'a été effectué	-	ON, si la fonction RTC est disponible
⑥		Alarme	Toutes	Pas d'alarme	-	ON
⑦		Ecran digital	Comporte 3 champs avec virgule et espace -199…999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'écran. Valeurs mesurées par le capteur, en ℃/℉ et après la virgu le			

Fonctions des touches



Tab. 2

<table>
<tr><th colspan="2" rowspan="2">Touche</th><th colspan="2">Mode de fonctionnement normal</th><th colspan="2" rowspan="2">Start</th></tr>
<tr><th>1 appui sur la touche</th><th>Toutes les touches pressées</th></tr>
<tr><td>①</td><td>UP
ON/OFF</td><td>Plus de 3 sec. : affichage alterné de l'état ON/OFF</td><td rowspan="3">Appuyés simultanément - le fonctionnement continu a été activé / désactivé</td><td colspan="2">-</td></tr>
<tr><td>③</td><td>Down
Defrost</td><td>Plus de 3 sec. : activer / désactiver la fonction de dégivrage</td><td rowspan="2">Appuyés simultanement - RESET des paramètres activé</td><td>1sec: affichage des informations sur la version du programme</td></tr>
<tr><td>②</td><td>Set
mute</td><td>- 1 sec.: affichage/ réglage des valeurs désirées
- plus de 3 sec.: accès au menu de configuration des paramètres (inscrire le code 22)
- Désactive l'alarme sonore (buzzer).</td><td>1sec: reset des réglages actuels EZY</td></tr>
</table>

Réglage des valeurs désirées (température désirée)

Afin de régler les valeurs désirées:

- Appuyer sur la touche set (mute) 1 seconde: la valeur réglée clignote un instant;
- Augmenter ou diminuer la valeur en appuyant sur la touche ⏻ ou ❄ ;
- Confirmer la nouvelle valeur à l'aide de la touche set (mute).

Dégivrage

Dégivrage automatique

L'appareil se dégivre automatiquement 3 fois en 24 heures. La minuterie de commande du dégivrage s'active dès la première mise en route de l'appareil.

Si vous désirez que le dégivrage automatique soit effectué selon un autre horaire, appuyez sur la touche ▽ plus de 3 secondes. Le symbole s'affiche sur l'écran. L'appareil commence immédiatement le cycle de dégivrage automatique et le cycle suivant recommencera après 8 heures.

Dégivrage manuel

Il est possible, en plus du dégivrage automatique, d'activer à chaque moment un cycle de dégivrage manuel : appuyer sur la touche ▽ plus de 3 secondes.

Le dégivrage manuel commence. Le symbole s'affiche sur l'écran.

REMARQUE !

Si vous désirez modifier d'autre paramètres ou effectuer d'autres réglages, toutes les informations à ce sujet se trouvent dans le descriptif joint. Les réglages de température ou les modifications de ces réglages doivent être effectués par un technicien agréé.

Conseils pour l'utilisateur

- Remplir la table réfrigérée seulement lorsqu'elle a atteint la température désirée s'affichant sur l'écran.
- Ne jamais placer de plats, d'aliments ou de liquides chauds sur la table réfrigérée ainsi que des aliments non couverts.
- Pour la conservation de produits alimentaires et de boissons, utiliser des récipients hermétiquement fermés afin de protéger l'arôme de ces produits et d'éviter le mélange des odeurs dans l'appareil.
- Lors de la première installation ou du premier remplissage de l'appareil, toujours ouvrir et remplir un tiroir à la fois, afin d'éviter que la table réfrigérée ne bascule.
- Lors du remplissage de l'appareil avec des produits alimentaires, veiller à garder un espace suffisant entre les parois internes et les aliments, afin d'assurer une circulation adéquate de l'air.
- Plus il y a de produits dans la table réfrigérée et plus les portes / tiroirs restent ouverts longtemps, plus la consommation d'énergie est élevée, et plus les pannes peuvent arriver fréquemment.
- Afin de minimiser les pertes d'air froid, veiller à conserver le moins longtemps possible les portes / tiroirs ouverts. De plus, ne pas ouvrir les portes / tiroirs trop souvent.

- Afin d'éviter que de mauvaises odeurs ne paraissent dans la table réfrigérée, veiller à conserver les aliments conformément à leurs dates limites de consommation.
- En cas de coupure d'électricité et dans la mesure du possible, ne pas ouvrir les portes et tiroirs afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche de la prise, ne pas rebrancher l'appareil durant minimum 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyer régulièrement la table réfrigérée.
- o Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !).
- o Nettoyer les étagères derrière les portes et l'intérieur des tiroirs avec un produit désinfectant adapté aux produits alimentaires.
- o Nettoyer le plan de travail en marbre et l'encadrement avec un tissu souple et humide. Bien sécher l'appareil.
- o Ne jamais utiliser de produits d'entretien acides, comme par exemple de la poudre à nettoyer, des produits nettoyants à base d'alcool, ou des dissolvants, qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- o Une fois le nettoyage terminé, sécher et polir les surfaces ave un tissu souple et sec.

Si l'appareil ne devait être utilisé durant une longue période:

- ➢ Retirer la fiche de la prise de courant;
- ➢ Retirer tous les aliments de la table réfrigérée;
- ➢ Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la table à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un supplément de produit de nettoyage doux. Le rincer à l'eau claire et bien le sécher ensuite.
- ➢ Laiser la portes ouverts un certain temps afin de bien laisser sécher l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

Entretien

Afin d'assurer un fonctionnement correct et durable du système de refroidissement, effectuer les procédures suivantes d'entretien du condensateur:

- Débrancher l'appareil de la prise de courant (retirer la fiche!)
- Ouvrir le couvercle de protection du système de refroidissement. L'accès au condensateur est alors facilité.

AVERTISSEMENT! Risques de brulûres!
Les surfaces du condensateur peuvent être très chaudes durant le fonctionnement normal de l'appareil. Ne jamais les toucher les mains nues.

- Nettoyer délicatement les surfaces du condensateur à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau, dans la direction des ailettes.
- Refermer le couvercle en fin de nettoyage.

ATTENTION !
Manipuler les câbles électriques prudemment, ne jamais les tirer!

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Pas de refroidissement	• La fiche n'est pas insérée correctement dans la prise de courant. • Le fusible de protection a interrompu l'alimentation électrique. • Panne de courant. • Le régulateur de température est endommagé.	• Retirer la fiche et la réinsérer correctement dans la prise. • Vérifier les fusibles, brancher l'appareil à une autre prise. • Vérifier l'alimentation électrique. • Contacter un revendeur.
Puissance de refroidissement insuffisante	• L'appareil est à proximité d'une source de chaleur ou est soumis à un ensoleillement direct. • Mauvaise circulation de l'air dans la table réfrigérée. • Les produits placés dans l'appareil sont trop chauds. • L'appareil est surchargé.	• Garder un espace suffisant entre la table réfrigérée et les sources de chaleur. • Assurer un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou d'autres objets. • Laisser refroidir les aliments avant de les placer dans la table réfrigérée. • Eviter la surcharge de l'appareil, retirer éventuellement les produits inutiles de la table réfrigérée.

Les cas cités ci-dessus ont uniquement un caractère exemplaire et ne devraient servir qu'à mieux orienter l'utilisateur sur les causes d'un mauvais fonctionnement de l'appareil. Si ces problèmes ou des problèmes similaires apparaissent, débrancher immédiatement l'appareil et ne plus l'utiliser. Faire appel immédiatement à un personnel qualifié ou au revendeur afin d'effectuer les vérifications ou les réparations nécessaires.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen **98**
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 98
1.2 Symboolverklaring 98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 99
1.4 Auteursrecht 99
1.5 Verklaring van conformiteit 99

2. Veiligheid **100**
2.1 Algemene informatie 100
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 100-101
2.3 Reglementair gebruik 101

3. Transport, verpakking en bewaring **102**
3.1 Controle bij aflevering 102
3.2 Verpakking 102
3.3 Bewaring 102

4. Specificaties **103**
4.1 Overzicht van onderdelen 103
4.2 Technische gegevens 104

5. Installatie en bediening **104**
5.1 Veiligheidsvoorschriften 104
5.2 Installatie en aansluiting 105
5.3 Bediening 105-109

6. Reiniging en onderhoud **109**
6.1 Veiligheidsvoorschriften 109
6.2 Reiniging 109
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 110

7. Mogelijke storingen **111**

8. Verwijderen **112**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- De koeltafel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

OPGELET!

Dit toestel is enkel voor industrieel gebruik bestemd en dient te worden gebruikt door gekwalificeerd personeel in keukenbedrijven.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koeltafel** is **enkel** bestemd voor het **klaarmaken** en **koelen** van geschikte voedingswaren.

Gebruik de **koeltafel niet** voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen zoals ether, alcohol, petroleum of kleefstoffen;
- het bewaren van farmaceutische producten of bloedplasma.

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

ALs het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

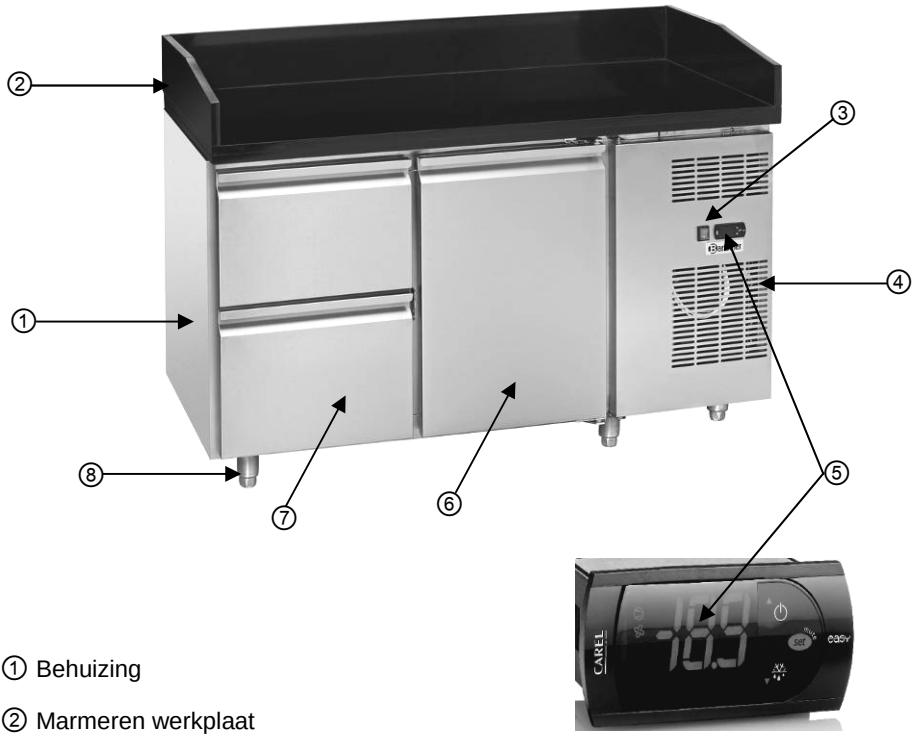
3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties
4.1 Overzicht van onderdelen



① Behuizing

② Marmeren werkplaat

③ **AAN-/UIT** schakelaar met geïntegreerd stroomcontrolelampje

④ Ventilatieopeningen

⑤ Digitale temperatuurregelaar

⑥ Deur

⑦ Schuif

⑧ In de hoogte verstelbare poten

4.2 Technische Gegevens

Benaming	Koeltafels	
Artikelnr.:	**110.709**	**110.710**
Materiaal:	Chroomnikkelstaal, werkplaat van marmer	
Uitvoering:	2 deuren, gekoeld	1 deur, 2 schuiven GN 1/1, 150 mm diep, gekoeld
Koelmiddel:	R134a/400 g	
Vermogen:	0,385 kW / 1 NAC 230 V	
Temperatuurbereik:	0 ℃ - 10 ℃	
Afmetingen:	B 1400 x D 700 x H 950 mm	B 1400 x D 700 x H 950 mm
Gewicht:	198 kg	213 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

OPGELET!

De installatie en aansluiting van de koeltafel mogen <u>enkel</u> door een gekwalificeerd bedrijf gedaan worden.

- Pak de koeltafel uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Trek de beschermende folie van de koeltafel af.
- Stel de koeltafel op een effen en veilig vlak dat het gewicht van de koeltafel kan dragen.
- Stel de koeltafel **nooit** op een brandbare ondergrond (zoals bv. een tapijt).
- Stel de koeltafel **niet** in de nabijheid van open vuren, elektrische fornuizen, verwarmingskachels of andere warmtebronnen zoals direct zonlicht op. Hitte kan de koelcapaciteit beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Stel de koeltafel zo op dat genoeg lucht vrij kan circuleren. Bewaar een afstand van minstens 5 cm van de achterwand, 10 cm zijdelings en 30 cm van het plafond of de keukenkasten.
- Bedek nooit de ventilatieopeningen van de koeltafel.
- Stel de koeltafel niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid op.
  Te veel vochtigheid kan leiden tot beschadigingen aan de koeltafel.
- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit de koeltafel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel de koeltafel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat de koeltafel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

5.3 Bediening

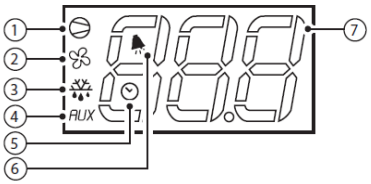
- Maak de koeltafel schoon na het uitpakken en nog vóór het aansluiten ervan (zie **6.2 Het schoonmaken**).
- Sluit de koeltafel aan op een geaard enkelvoudig stopcontact.
- Schakel de koeltafel aan door gebruik te maken van de **AAN-/UIT** schakelaar vooraan op de koeltafel. Het groene controlelampje van de netstroom aan de schakelaar gaat branden.
- Na het aanzetten verschijnen de volgende Display-LED's: en . Bovendien verschijnt ook de in de fabriek ingestelde temperatuurwaarde.
- Laat de koeltafel bij het eerste gebruik eerst de gewenste temperatuur bereiken voordat je voedingswaren of dranken in de koeltafel plaatst.

Digitale temperatuurregelaar

Standen en functies

De basistemperatuurinstellingen werden in de fabriek uitgevoerd en zorgen voor een werkingstemperatuur in de koeltafel van ong. 0 °C - 10 °C.

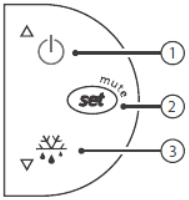
Bij normale werking geeft de display de waarde van de ingestelde sensor weer.
De display-LED's geven bovendien de activeringsstand van de functies weer (tabel 1), terwijl door middel van de 3 toetsen een aantal functies geactiveerd/gedesactiveerd kunnen worden (tabel 2).



Tab. 1

	LED	Functie	Normale werking			Start
			AAN	UIT	Knippert	
①		Compressor	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
②		Ventilator	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
③		Ontdooiing	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
④	AUX	Aux	Apparaat ingeschakeld	Apparaat uitgeschakeld	-	AAN
⑤		Uurwerk	RTC beschikbaar, geactiveerd en minstens 1 tijdscyclus ingesteld	RTC niet beschikbaar of gedesactiveerd, of er werd geen tijdscyclus ingesteld	-	AAN, indien RTC beschik-baar
⑥		Alarm	Alle	Geen alarm	-	AAN
⑦		Cijferstand	Bestaand uit 3 standen met comma en interval - 199…999. Zie parameters /4, /5, /6 voor de sensormeetwaardestand, waarden in °C/°F en comma			

Toetsenfuncties



Tab. 2

Toets		Normale werking		Start	
		Enkelvoudige toestendruk	**Gecombi-neerde toestendruk**		
①	**UP ON/OFF**	Langer dan 3 seconden: afwisselend aangeven van de AAN/UIT stand	Samen ingedrukt wordt de continue werking geactiveerd/ gedes-activeerd	-	
③	**Down Defrost**	Langer dan 3 seconden: activering/ desactivering van de ontdooiing		Samen ingedrukt wordt de RESET van de parameters geactiveerd	Voor 1 seconde wordt de code van de firmware-versie ingevoegd
②	**Set mute**	- 1 seconde: stand/instelling van de gewenste waarde - Langer dan 3 seconden: toegang tot het menu van de parameters-configuratie (paswoord **22** ingeven) - Zet akoestisch alarm (zoemer) af.	-		Voor 1 seconde, de actieve EZY cabine RESET

Instelling van de gewenste waarde (vereiste temperatuur)

Voor de regeling en verandering van de ingestelde waarde:

- druk de toets set gedurende een seconde in: de ingestelde waarde begint kort daarna te knipperen;
- verhoog of verlaag de waarde met de toetsen ▵ ⏻ of ▽ ❄ ;
- bevestig de nieuwe waarde met de toets set .

Ontdooiing

Automatische ontdooiing

De koeltafel wordt in een tijdspanne van 24 uur automatisch 3 keer ontdooid.
De tijdschakelaar slaat aan op het ogenblik van de eerste aanschakeling.

Indien je de automatische ontdooifasen op andere tijden wenst, druk dan de toets ▽ langer dan 3 seconden in. Op de stand verschijnt het symbool .

De koeltafel zal onmiddellijk een automatische ontdooiing beginnen en de volgende ontdooiing zal na 8 uren plaatsvinden.

Manuele ontdooiing

Aanvullend op de automatische ontdooiing kan op elk tijdstip een manuele ontdooiing geactiveerd worden: druk langer dan 3 seconden op de toets ▽ .

De manuele ontdooiing begint. Op de stand verschijnt het symbool .

AANWIJZING!

Indien verdere instellingen of parameterveranderingen gewenst zijn, leid deze dan af uit de bijgaande beschrijving voor de temperatuurregeling of laat deze door een medewerker van de klantendienst uitvoeren.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Vul de koeltafel pas als ze de gewenste temperatuur bereikt heeft en deze leesbaar is op de display.
- Plaats geen warme gerechten of vloeistoffen en ook geen onafgedekte voedingswaren in de koeltafel.
- Gebruik voor het bewaren van voedingswaren of dranken hermetisch sluitbare kommen of dozen om het aroma van de voedingswaren of dranken te beschermen en een vermenging van de geuren in de koeltafel te vermijden.
- Tijdens het eerste vullen of bijvullen van de koeltafel mag slechts één vak geopend en gevuld worden om het omkantelen van de koeltafel te vermijden.
- Let er bij het opbergen in de koeltafel op dat tussen de binnenwanden van de koeltafel en de opgeslagen voedingswaren voldoende afstand bewaard wordt zodat een vrije luchtcirculatie binnen de koeltafel kan plaatsvinden.
- Hoe meer voedingswaren zich in de koeltafel bevinden en hoe langer de deuren/schuiven geopend worden, des te hoger is het energieverbruik en des te eerder treden er defecten op.
- Om het verlies aan koeling te beperken, dienen de deuren en schuiven steeds zo kort mogelijk geopend te worden. Bovendien mogen de deuren/schuiven niet te vaak geopend worden.

- Hou je, om het ontstaan van onaangename geuren in de koeltafel te vermijden, aan de aanbevolen bewaartermijnen voor de voedingswaren.
- Hou, bij een plotse stroomuitval, indien mogelijk de deuren en schuiven gesloten om verlies aan koellucht te vermijden.
- Wacht na een stroomuitval of na het uittrekken van de stroomstekker minstens 5 minuten voordat je het toestel opnieuw op de netstroom aansluit.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPGELET!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak de koeltafel regelmatig schoon.
- o Breng het toestel van de netstroom af (trek de stroomstekker uit!).
- o Maak de deurvakken en schuiven aan de binnenkant met een voor voedingswaren geschikt ontsmettingsreinigingsmiddel schoon.
- o Maak de marmeren werkplaat en de behuizing van het toestel met een vochtige, zachte doek schoon. Droog het toestel grondig af.
- o Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals schuurpoeder, reinigingsmiddelen die alcohol bevatten, verdunmiddel, die het oppervlak kunnen beschadigen.
- o Na het schoonmaken dien je een zachte, droge doek te gebruiken om het oppervlak te drogen en op te poetsen.

Indien de koeltafel voor een langere tijd niet gebruikt wordt:

- ➢ trek de stekker uit het stopcontact;
- ➢ neem alle voedingswaren uit de koeltafel;
- ➢ maak de koeltafel binnen en buiten met een vochtige, zachte doek en een mild reinigingsmiddel schoon. Wis met helder water na en droog de koeltafel grondig af;
- ➢ laat de deuren enige tijd open tot de koeltafel volledig droog is.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

Onderhoud

Opdat het koelaggregaat gedurende langere tijd functioneel zou zijn, dienen regelmatig de volgende onderhoudsingrepen aan de condensator gedaan worden:

- Scheid de koeltafel van het stopcontact (trek de stekker uit!)
- Open de koeleenheid, de condensator is gemakkelijk toegankelijk.

WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden!
Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet worden.
Raak dit niet met blote handen aan.

- Ga met een stofzuiger of penseel lichtjes over de condensator in de richting van de ribben.
- Sluit het vak na de reiniging.

OPGELET!
Wees voorzichtig met de kabels, trek er niet aan!

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker steekt niet juist in het stopcontact. • De zekering van de stroomvoeding heeft de stroomtoevoer onderbroken. • Stroomuitval • Temperatuurregelaar defect.	• Trek de stekker uit en steek hem juist in het stopcontact. • Controleer de zekering, test de koeltafel aan een ander stopcontact. • Controleer de stroomvoeding. • Neem contact op met de verkoper.
Onvoldoende koelcapaciteit	• Warmtebronnen in de buurt of direct zonlicht. • Slechte luchtcirculatie in de koeltafel. • De in de koeltafel geplaatste voedingswaren zijn te heet. • De koeltafel zit overvol.	• Zorg voor een toereikende afstand tussen de koeltafel en de warmtebronnen. • Zorg voor een toereikende afstand tot de wanden of andere objecten. • Laat de voedingswaren afkoelen voordat je ze in de koeltafel zet. • Vermijd een overvolle koeltafel, neem eventueel overbodige voedingswaren uit de koeltafel.

De hierboven aangegeven probeemgevallen zijn informatief en dienen als voorbeelden te worden beschouwd. Indien deze of gelijkaardige problemen optreden, dan dient de koeltafel onmiddellijk van het stroomnet geschakeld te worden en niet meer gebruikt te worden. Wend je voor de controle en herstelling van de koeltafel onmiddellijk tot gekwalificeerd personeel of tot de verkoper.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne **162**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 162
1.2 Wyjaśnienie symboli 162
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja 163
1.4 Ochrona praw autorskich 163
1.5 Deklaracja Zgodności 163

2. Bezpieczeństwo **164**
2.1 Informacje ogólne 164
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia 164-165
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 165

3. Transport, opakowanie i magazynowanie **166**
3.1 Kontrola dostawy 166
3.2 Opakowanie 166
3.3 Magazynowanie 166

4. Parametry techniczne **167**
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 167
4.2 Dane techniczne 168

5. Instalacja i obsługa urządzenia **168**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 168
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia 169
5.3 Obsługa 169-173

6. Czyszczenie i konserwacja **173**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 173
6.2 Czyszczenie 173
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji 174

7. Możliwe usterki **175**

8. Utylizacja **176**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

! *OSTRZEŻENIE!*

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

! *OSTRZEŻENIE!*

To urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane przez wykwalifikowany personel w zakładach gastronomicznych.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Stół chłodniczy przeznaczony jest **tylko** do **przygotowywania** i **chłodzenia** odpowiednich artykułów spożywczych.

Stołu chłodniczego nie używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych czy takich płynów, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- magazynowania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

! *OSTRZEŻENIE!*

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

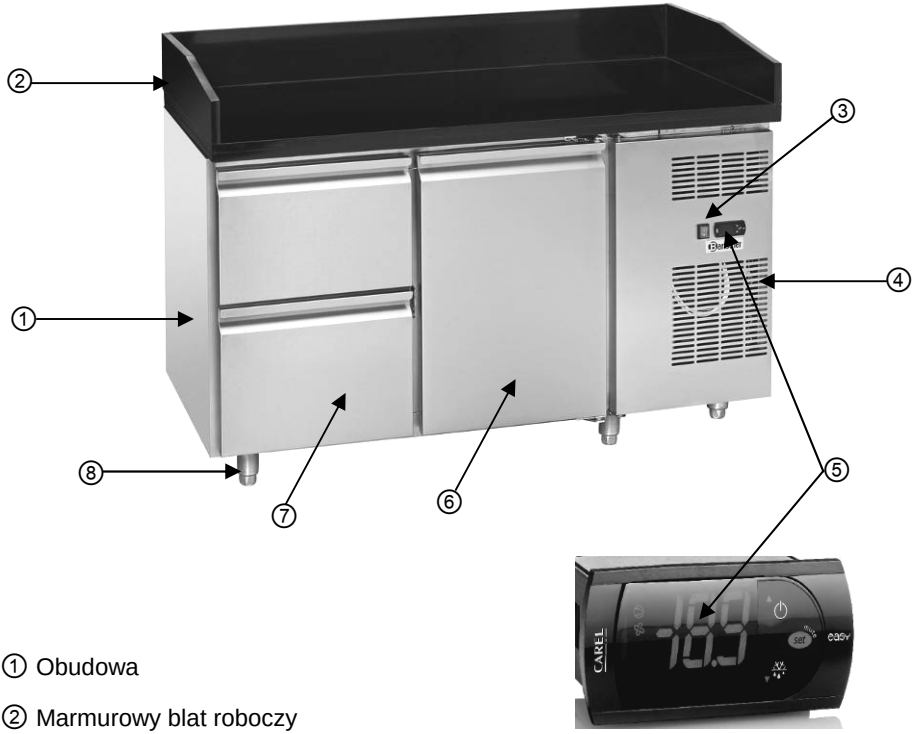
3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Obudowa

② Marmurowy blat roboczy

③ Przycisk **WŁ./WYŁ.** ze zintegrowaną lampką kontrolną podłączenia do sieci

④ Otwory wentylacyjne

⑤ Cyfrowy regulator temperatury

⑥ Drzwi

⑦ Szuflada

⑧ Nóżki z regulacją wysokości

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Stoły chłodnicze	
Nr artykułu:	**110.709**	**110.710**
Materiał:	stal chromowo-niklowa, marmurowy blat roboczy	
Wykonanie:	2 drzwi chłodzone	1 drzwi, 2 szuflady GN 1/1, głębokość 150 mm, chłodzone
Czynnik chłodzący:	R134a/400 g	
Moc przyłączeniowa:	0,385 kW / 1 NAC 230 V	
Zakres temperatury:	0 ℃ - 10 ℃	
Wymiary:	szer. 1400 x gł. 700 x wys. 950 mm	szer. 1400 x gł. 700 x wys. 950 mm
Waga:	198 kg	213 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem. Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód. Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

OSTRZEŻENIE!

Instalowanie i przyłączenie urządzenia może być wykonywane tylko przez zakład specjalistyczny.

- Wypakować urządzenie i usunąć opakowanie. Z urządzenia zdjąć w całości folię ochronną.
- Urządzenie ustawić na płaskim, bezpiecznym podłożu, które wytrzyma ciężar urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np. dywan).
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, piecy elektrycznych, piecy węglowych ani innych źródeł ciepła takich, jak np. bezpośrednie nasłonecznienie. Wysoka temperatura może negatywnie wpłynąć na moc chłodzenia i podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Utrzymać minimalny odstęp 5 cm do ściany tylnej, 10 cm z boków i 30 cm do sufitu lub do szafek.
- Nigdy nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Zbyt wysoka wilgotność może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Obsługa

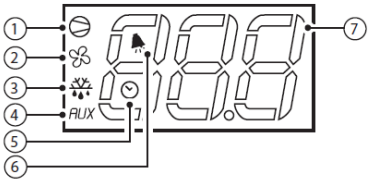
- Urządzenie umyć po jego wypakowaniu i jeszcze raz przed jego podłączeniem do sieci (zob. **6.2 Czyszczenie**).
- Urządzenie podłączyć do uziemionego, pojedynczego gniazdka.
- Włączyć urządzenie wciskając w tym celu włącznik **WŁ./WYŁ.,** znajdujący się z przodu urządzenia. Zapali się zielona lampka kontrolna przy włączniku.
- Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu LED pojawiają się następujące symbole: i . Wyświetlona również zostaje fabrycznie ustawiona wartość temperatury.
- Przy pierwszym użyciu, przed wstawieniem do urządzenia produktów spożywczych lub napojów, poczekać, aż stół chłodniczy osiągnie żądaną temperatataturę.

Cyfrowy regulator temperatury

Wyświetlacz i funkcje

Podstawowe ustawienia temperatury wykonane są fabrycznie i odpowiadają temperaturze roboczej w urządzeniu o wartości ok. 0 ℃ - 10 ℃.

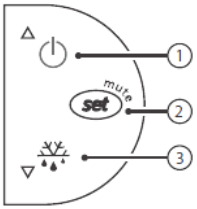
Podczas normalnego trybu pracy wyświetlacz pokazuje wartość ustawionego czujnika. Wyświetlacze LED pokazują również stan aktywacji funkcji (tabela 1), podczas, gdy przy pomocy 3 przycisków można aktywować / wyłączyć niektóre funkcje (tabela 2).



Tab. 1

	LED	Funkcja	Normalny tryb pracy			Start
			WŁ.	WYŁ.	Miga	
①		Kompresor	Włączony	Wyłączony	Wymagany	WŁ.
②		Wentylator	Włączony	Wyłączony	Wymagany	WŁ.
③		Rozmrażanie	Włączone	Wyłączone	Wymagane	WŁ.
④	AUX	Aux	Urządzenie jest włączone	Urządzenie jest wyłączone	-	WŁ.
⑤		Godzina	Funkcja RTC występuje, jest aktywna i ustawiony jest przynajmniej 1 okres czasu	Funkcja RTC nie występuje lub jest wyłączona, albo nie został ustawiony żaden okres czasu	-	WŁ., jeżeli występuje funkcja RTC
⑥		Alarm	Wszystkie	Brak alarmu	-	WŁ.
⑦	888	Wyświetlacz cyfrowy	Składa się z 3 wyświetlanych miejsc z przecinkiem i odstępem -199…999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wyświetlacza wartości mierzonych czujnika, wartości w ℃/℉ i po przecinku			

Funkcje przycisków



Tab. 2

Przycisk		Normalny tryb pracy		Start	
		Pojedyncze wciśnięcie przycisku	**Łączone wciśnięcie przycisku**		
①	**UP ON/OFF**	Dłużej niż 3 sek.: naprzemienne wyświetlanie stanu WŁ./WYŁ.	Wciśnięte razem – ciągły tryb pracy został aktywowany / wyłączony	-	
③	**Down Defrost**	Dłużej niż 3 sek.: aktywowanie / wyłączenie funkcji rozmrażania		Wciśnięte razem – aktywowany zostaje RESET parametrów	1sek: wyświetlenie informacji o wersji oprogramo-wania
②	**Set mute**	- 1 sek.: wyświetlacz/ ustawienie wartości żądanych - dłużej niż 3 sek.: dostęp do menu konfiguracji parametrów (wpisać hasło **22**) - wyłącza alarm dźwiękowy (brzęczyk).	-		1sek: reset aktualnych ustawień EZY

Ustawianie wartości żądanych (wymagana temperatura)

Celem regulacji i zmiany wartości żądanych:

- wcisnąć przycisk set na jedną sekundę: ustawiona wartość zaczyna krótko po tym migać;
- wartość podwyższyć lub zmniejszyć przyciskiem ▵ ⏻ lub ▿ ❄ ;
- nową wartość potwierdzić przyciskiem set.

Rozmrażanie

Rozmrażanie automatyczne

Urządzenie rozmraża się automatycznie 3 razy w ciągu 24 godzin. Zegar sterujący włącza się w momencie pierwszego włączenia urządzenia.

Jeżeli chcemy, aby automatyczne rozmrażanie odbywało się w innych godzinach, wciskamy przycisk ▽ na dłużej niż 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Urządzenie natychmiast rozpoczyna automatyczne rozmrażanie, a następne rozmrażanie rozpocznie się po 8 godzinach.

Rozmrażanie ręczne

Dodatkowo, przy rozmrażaniu automatycznym można w każdej chwili aktywować rozmrażanie ręczne: w tym celu wcisnąć przycisk ▽ na dłużej niż 3 sekundy.

Rozpoczyna się rozmrażanie ręczne. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

WSKAZÓWKA!

Jeżeli chcemy dokonać dalszych ustawień lub zmiany parametrów, to informacje odnośnie tego znajdują się w załączonym opisie sterowania temperaturą lub wykonanie tych zmian należy zlecić pracownikowi serwisu.

Wskazówki dla użytkownika

- Stół chłodniczy napełniać / doposażyć dopiero wtedy, kiedy stół osiągnie żądaną temperaturę, która w czytelny sposób pojawi się na wyświetlaczu.
- Nigdy nie wstawiać do stołu chłodniczego ciepłych potraw ani płynów oraz nieprzykrytych produktów spożywczych.
- Do przechowywania produktów spożywczych i napojów używać hermetycznie zamykanych pojemników, aby chronić aromat produktów i uniknąć mieszania się zapachów w stole chłodniczym.
- Podczas pierwszego wstawiania lub napełniania stołu chłodniczego zawsze otwierać i napełniać tylko jedną półkę, aby uniknąć przewrócenia się urządzenia.
- Podczas ustawiania produktów w stole chłodniczym zwracać uwagę na to, aby pomiędzy wewnętrznymi ściankami urządzenia a przechowywanymi produktami spożywczymi zachowany był wystarczający odstęp, celem zagwarantowania swobodnej cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia.
- Im więcej rzeczy znajduje się w stole chłodniczym, im dłużej otwarte są drzwi / szuflady, tym wyższe jest zużycie energii i tym szybciej dochodzi do defektów.
- Aby zmniejszyć utratę chłodzenia należy możliwie jak najkrócej trzymać drzwi / szuflady otwarte. Poza tym nie należy zbyt często otwierać drzwi / szuflad.

- Celem uniknięcia tworzenia się nieprzyjemnych zapachów w stole chłodniczym, należy dotrzymywać zalecanych terminów przechowywania artykułów spożywczych.
- W przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu nie otwierać, o ile jest to możliwe drzwi i szuflad, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki urządzenia nie podłączać urządzenia przez przynajmniej 5 minut do zasilania w prąd.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Regularnie czyścić stół chłodniczy.
- o Odłączyć urządzenie od zasilania w prąd (wyjąć wtyczkę!).
- o Półki w drzwiach i szuflady czyścić w środku odpowiednim dla produktów spożywczych środkiem dezynfekującym.
- o Marmurowy blat roboczy i obudowę urządzenia czyścić wilgotną, miękką ściereczką. Dokładnie wysuszyć urządzenie.
- o Nigdy nie używać żrących środków czyszczących, np. proszku czyszczącego, środków do czyszczenia z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- o Po czyszczeniu użyć miękkiej, suchej ściereczki do wysuszenia i wypolerowania powierzchni.

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu:

- ➢ wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka;
- ➢ wyjąć ze stołu chłodniczego wszystkie potrawy;
- ➢ umyć stół chłodniczy wewnątrz i na zewnątrz wilgotną, miękką ściereczką i łagodnym środkiem do czyszczenia. Przemyć urządzenie czystą wodą i dokładnie je wysuszyć.
- ➢ na jakiś czas zostawić drzwi otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

Konserwacja

Aby agregat chłodniczy przez długi czas prawidłowo funkcjonował, należy regularnie przeprowadzać w kondensatorze następujące prace konserwacyjne:

- wyłączyć urządzenie z gniazdka (wyjąć wtyczkę!).
- otworzyć jednostkę chłodzącą, wtedy kondensator jest łatwo dostępny.

UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!
Powierzchnia kompresora może przy normalnym użytkowaniu być bardzo gorąca. Nigdy nie dotykać jej gołymi rękoma.

- Odkurzaczem lub pędzlem delikatnie przejechać po powierzchni kondensatora, w kierunku żeber.
- Po zakończeniu czyszczenia zamknąć półkę.

OSTRZEŻENIE!
Prosimy o ostrożne postępowanie z kablami, nie ciągnąć za kable!

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Brak chłodzenia	• Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka. • Bezpiecznik zasilania w prąd wyłączył dopływ prądu. • Przerwa w dostawie prądu • Uszkodzony regulator temperatury .	• Wyjąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka. • Sprawdzić bezpieczniki, podłączyć urządzenie do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie w prąd. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Nie wystar-czająca moc chłodzenia	• W pobliżu znajdują się źródła ciepła lub urządzenie narażone jest na bezpośrednie nasłonecznienie. • Zła cyrkulacja powietrza w stole chłodniczym. • Wstawione do stołu produkty spożywcze są zbyt gorące. • Stół chłodniczy jest przepełniony.	• Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy stołem chłodniczym a źródłami ciepła. • Zapewnić odpowiedni odstęp do ścian lub innych przedmiotów. • Ostudzić produkty spożywcze przed włożeniem ich do stołu. • Unikać przepełniania stołu chłodniczego, ewentualnie wyjąć ze stołu niepotrzebne produkty spożywcze.

Podane powyżej przypadki mają tylko charakter przykładowy i powinny posłużyć do lepszej orientacji. Jeżeli wystąpiłyby takie lub podobne problemy, należy odłączyć natychmiast urządzenie i nie używać go. W celu sprawdzenia i naprawy należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu lub sprzedawcy.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120